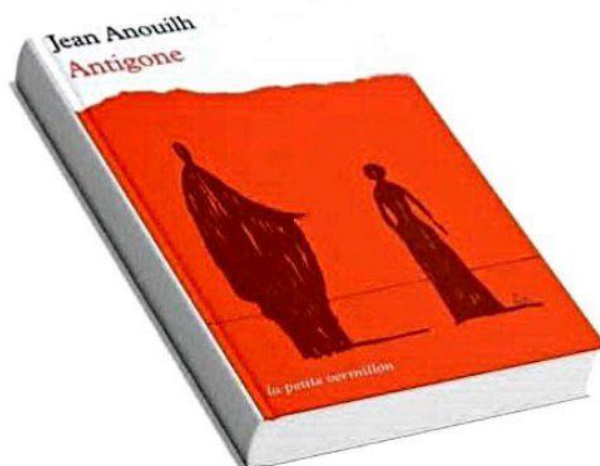


Antigone



Scène 1 : Prologue

Présentation des personnages, du cadre et des événements précédents : la guerre entre les fils d'Œdipe, Créon devient roi et interdit la sépulture de Polynice.

يقدم المقدم الشخصيات, الإطار الزمني والمكاني, ويشرح الأحداث السابقة: الحرب بين ابني أوديب, حيث يصبح كريون ملكاً ويمنع دفن بولينيك.

Scène 2

Antigone, après avoir enterré Polynice à l'aube, persuade la nourrice qu'elle n'a pas d'amoureux.

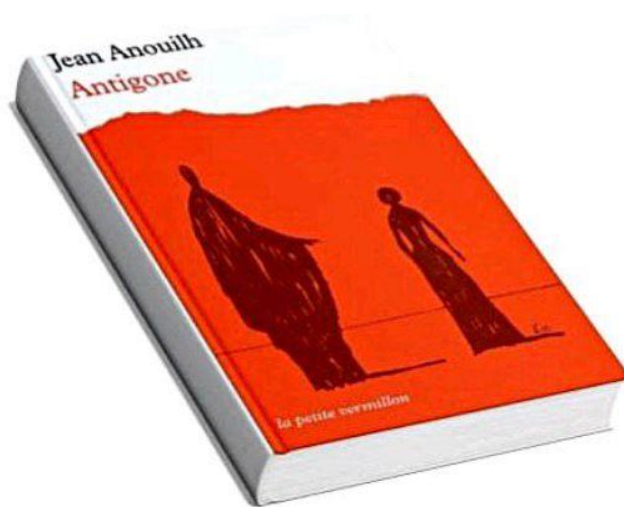
تخرج أنتيجون فجراً لتدفن أخاها. عند عودتها، تستجوبها المريية وتسألها إن كان لديها حبيب، لكنها تقنعها بأنه لا يوجد.

Scène 3

**La nourrice reproche à Antigone
et Ismène de s'être levées tôt
sans être correctement habillées.**

**تلوم المريية أنتيجون وإسمين
لاستيقاظهما مبكراً دون ارتداء ملابس
مناسبة.**

Antigone



Scène 4

Ismène tente de convaincre Antigone de renoncer à enterrer Polynice, évoquant sa peur de Créon et des Thébains. Antigone rejette tous ses arguments.

تحاول إسمين إقناع أنتيجون بالتراجع عن دفن بولينيك، متحدثة عن خوفها من كريون وسكان طيبة. لكن أنتيجون ترفض حججها.

Scène 5

Antigone demande à la nourrice de prendre soin de sa chienne Douce et dévoile partiellement son projet.

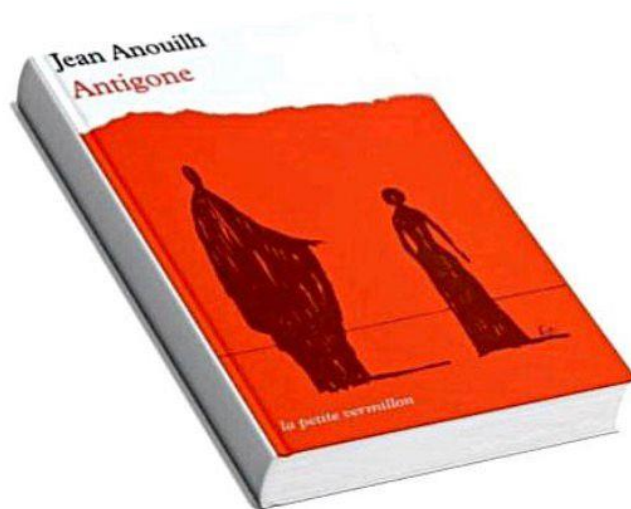
**تطلب أنتيجون من المريية أن تعتني بكلبتها
"دوس" وتلمح جزئياً عن خطتها.**

Scène 6

Antigone assure Hémon de son amour mais lui dit qu'elle ne peut pas l'épouser. Elle lui fait promettre de ne pas poser de questions sur sa décision.

**تؤكد أنتيجون حبها لهايمون لكنها تخبره
بأنها لا تستطيع الزواج منه. تطلب منه أن
لا يسألها عن قرارها.**

Antigone



Scène 7

Ismène essaie de dissuader Antigone une dernière fois, mais cette dernière avoue qu'elle a déjà enterré Polynice le matin même.

تحاول إسمين إقناع أنتيجون مرة أخيرة، لكن أنتيجون تعترف بأنها دفنت بولينيك بالفعل في الصباح.

Scène 8

Le garde informe Créon que le corps de Polynice a été couvert de terre. Créon soupçonne une rébellion et ordonne le silence sous menace de mort.

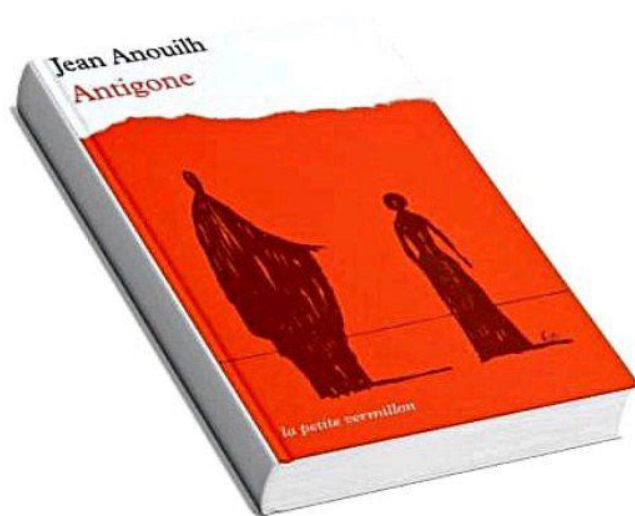
**يخبر الحارس كريون بأن جثة بولينيك قد غُطيت
بالتراب. يشتبه كريون في تمرد احدهم ويأمر
بالتكتم تحت تهديد الموت.**

Scène 9

**Le chœur explique la
différence entre la tragédie
et le drame.**

**تشرح الجوقة الفرق بين المأساة
والدراما.**

Antigone



Scène 10

Les gardes capturent Antigone en flagrant délit de recouvrir le corps de Polynice et se moquent d'elle.

**يعتقل الحراس أنتيجون أثناء محاولتها
تغطية جثة بولينيك ويسخرون منها.**

Scène 11

Créon confronte Antigone, pensant d'abord à une erreur. Il tente de la protéger, mais elle avoue son acte.

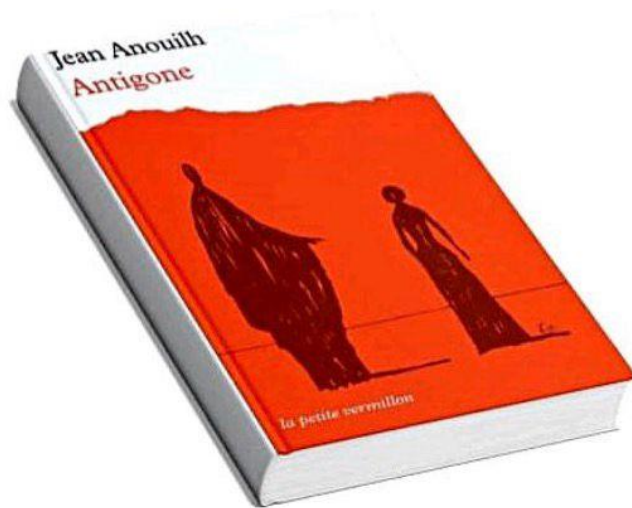
يواجه كريون أنتيجون ويظن في البداية أنها ارتكبت خطأ. يحاول حمايتها لكنها تعترف بفعاليتها.

Scène 12

Créon tente de convaincre Antigone de renoncer à son acte. Il échoue, et elle critique sa vision du bonheur.

**يحاول كريون إقناع أنتيجون بالتراجع
عن فعلتها، لكنه يفشل، فتنتقد
مفهومه للسعادة.**

Antigone



Scène 13

Ismène change d'avis et veut aider Antigone, mais Créon ordonne de l'emmener.

تغير إسمين رأيها وتريد مساعدة أنتيجون، لكن كريون يأمر بأخذها.

Scène 14

Le chœur, symbolisant la conscience de Créon, lui reproche ses décisions.

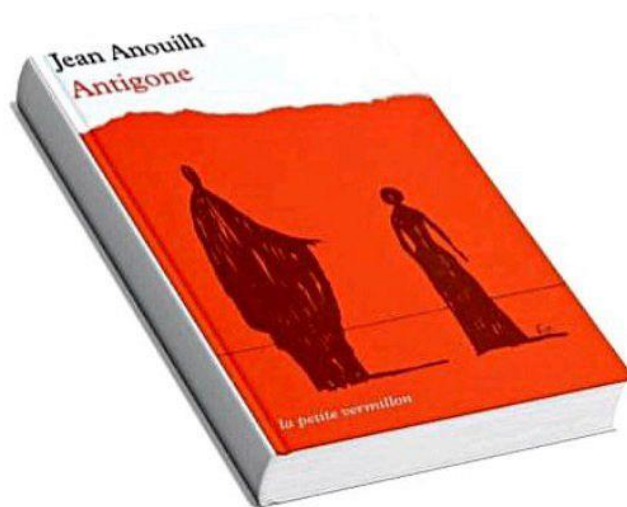
**الجوقة التي تمثل ضمير كريون تلومه
على قراراته.**

Scène 15

Hémon supplie son père de sauver Antigone, mais Créon refuse.

**يتوسل ايمون إلى والده لإنقاذ
أنتيجون، لكن كريون يرفض.**

Antigone



Scène 16

**Créon avoue son impuissance
à sauver son fils.**

**يعترف كريون بعدم قدرته على إنقاذ
ابنه.**

Scène 17

**Le peuple envahit le palais
pour réclamer la tête
d'Antigone. Créon ordonne
l'évacuation.**

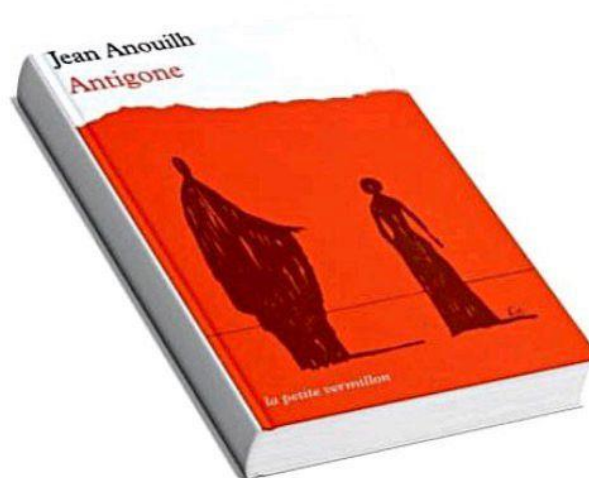
**يغزو الشعب القصر للمطالبة برأس
أنتيجون، ويأمر كريون بإخلاء القصر.**

Scène 18

Antigone, seule avec un garde, lui demande d'écrire une lettre à Hémon avant d'être enterrée vivante.

**تبقى أنتيجون وحدها مع الحارس
وتطلب منه كتابة رسالة إلى هايمون
قبل أن تُدفن حية.**

Antigone



Scène 19

**Le messenger annonce la mort
d'Antigone et d'Hémon.**

**يعلن الرسول عن وفاة أنتيجون
وهايمون.**

Scène 20

**Créon apprend le suicide
d'Eurydice et reste anéanti.**

**يعلم كريون بانتحار يوريديس ويظل
محطماً.**

Scène 21

La gérance conclut que la mort rend tout le monde égal, et les gardes reprennent leur vie ordinaire.

تختتم الجوقة القصة بأن الموت يجعل الجميع متساوين، بينما يستأنف الحراس حياتهم اليومية.